



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA
AVRIL - MAI 2025

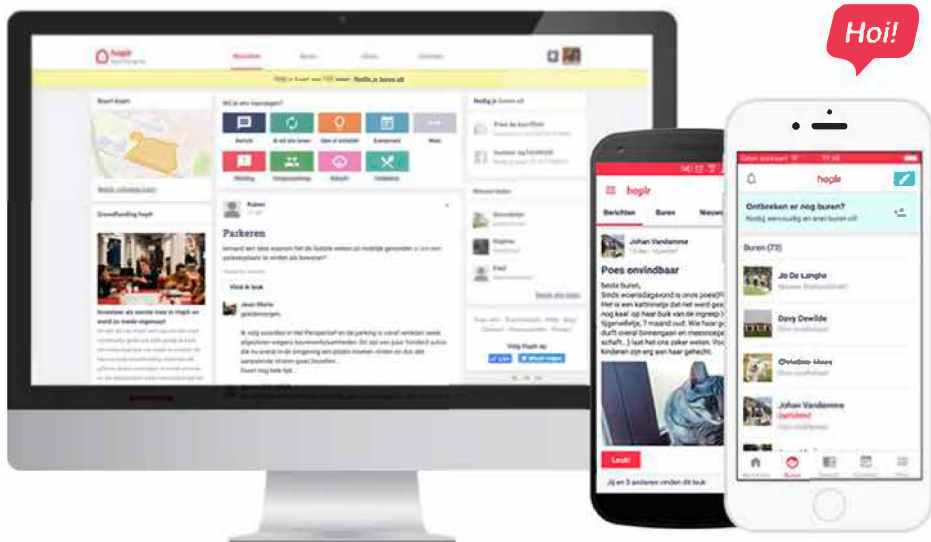


obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng



Apprenez à connaître vos voisins

Le réseau social pour votre quartier



Saisissez le code 9L922 et votre adresse pour accéder à l'espace sécurisé, réservé exclusivement aux habitants de Bettembourg.

www.hoplr.com

Téléchargez l'application pour Android ou iPhone



Meng Coups de Cœur

Vum 4. Abrëll u verbënnt déi nei Bréck „Emile Hammerel“ dat alt Duerf an dat neit Duerf vu Beetebuerg. Dëse Chantier huet eis iwwer e Joer am Alldag begleet. Mir sinn houvreg op eis nei Bréck an invitéieren lech all op déi offiziell Ouverture, e Moment vu Respekt a Merci un all déi gehollef hunn, dëse Joerhonnert-Projet ze realiséieren an och e Moment fir Merci ze soe fir all Versteesdemech iwwer déi lescht Méint.

Am Fréijoer ass eis Gemeng de literaresche Rendez-Vous am Land. E Festival fir d'ganz Famill, net nëmme fir Bicherwirm. Op nei Iddie kommen, sech begéinen, zesummen d'Freed um Liesen nei entdecken.

Mir freeën eis op déi 10. Editioun vum Jugendliteraturpräis: Liesen a lauschtere wat déi jonk Generatioun eis ze soen huet. Jonk Talenter konnten sech iwwer de „Prix Laurence“ en Numm maachen. Mir schreiw den Aventure gäre weider.



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Avril

Commune



04.04. Ouverture du Pont Emile Hammerel

Voir
p. 9

05.04.

Les enfants et les accidents vasculaires cérébraux

🕒 09:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📞 Inscription : secretariat@bletz.lu

Entrée libre | bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

Santé

05.04.

Marienconcert

🕒 18:45 - 20:30

📍 Église Huncherange

📞 Entrée libre

👤 Chorale Ste-Cécile Pontpierre-Bergem

Concert



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



Sport

07.04.

Stage de Badminton

🕒 14:00 - 17:00

📍 Centre Sportif Bettembourg, Hall 2

📞 Inscription jusqu'au 04 avril (22h00)

Prix : par jour 50€, 3 jours 140€,
5 jours 240€

👤 Badminton BC82

Foires et
Marchés

08.04.

Ouverture de la nouvelle saison du Marché de Bettembourg

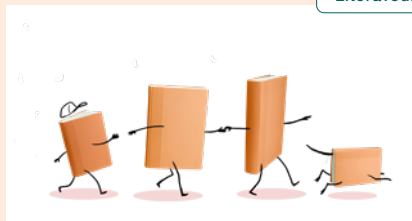
🕒 15:00 - 19:00

📍 Place de l'Église

📞 Ouverture officielle : 17:00 Hrs

👤 Commune de Bettembourg

LiteraTour



21.04. - 30.04. LiteraTour

Voir
p. 10

LiteraTour

21.04.

Chasse aux œufs

🕒 14:00 - 18:00

📍 Parc du Château

📞 Inscription sur place

LiteraTour

21.04.

Internationale Wimmelbücher Ausstellung - Die ganze Welt auf einer Seite

🕒 14:00 - 18:00

📍 Galerie Maggy Stein

📞 Ohne Anmeldung | Eintritt frei

21.04.

LiteraTour

**Martine Schoellen - Den Jonti
Gentoo**

- 🕒 14:30
- 📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
- 📄 Keng Umeldung | Fräien Entrée

21.04.

LiteraTour

Parcours de la Mémoire

- 🕒 15:00 - 17:00
- 📍 Bettembourg
- 📄 Keng Umeldung | Fräien Entrée
- 👤 Beetebuerg Geschichtsfreñn

21.04.

LiteraTour

Dany Gales - D'Minimaus

- 🕒 15:30
- 📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
- 📄 Keng Umeldung | Fräien Entrée

21.04.

LiteraTour

**Nikki Ninja & Afrobeethoven -
Et ass eng lass zu Räppeldeng**

- 🕒 17:00 - 18:00
- 📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
- 📄 Keng Umeldung | Fräien Entrée

21.04.

LiteraTour

Ray a Rondel, Ballon a Bees

- 🕒 17:00 - 19:00
- 📍 Kulturzentrum "an der Eech"
- 📄 Mat Umeldung | Fräien Entrée

22.04.

LiteraTour

**Anja Di Bartolomeo &
Clara Hertz - Den Arthur fällt
duerch d'Welt**

- 🕒 14:30 - 17:00
- 📍 deForum
- 📄 Mat Umeldung | Fräien Entrée

22.04.

Activité locale

Mir baken Eisekuchen

- 🕒 15:00 - 18:00
- 📍 Place de l'Église
- 📄 Den Erléis ass fir ee gudden Zweck
- 👤 Croix-Rouge, section Beetebuerg

22.04.

LiteraTour

**Grégoire Chéry & Makenzy Orcel -
Aimer Chanter l'Amour**

- 🕒 19:30 - 22:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Avec inscription | Entrée libre

23.04.

LiteraTour

**Das Karussell von Odessa
Карусель Одеси**

- 🕒 19:00 - 21:00
- 📍 KulTourhaus
- 📄 Voranmeldung erwünscht | Eintritt frei

24.04.

LiteraTour

**Betsy Dentzer & Louisa Marxen -
HéngerhautGeschichten**

- 🕒 14:30 - 16:00
- 📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
- 📄 Keng Umeldung | Fräien Entrée

24.04.

LiteraTour

**Tomas Bjørnstad -
Die Verlorenen**

- 🕒 19:30 - 21:00
- 📍 de BicherKueb
- 📄 Mit Anmeldung | Eintritt frei

24.04.

LiteraTour

Carte blanche

- 🕒 20:00 - 22:00
- 📍 Ciné Le Paris
- 📄 Ohne Anmeldung | Eintritt frei
- 👤 Kaleidoskop Theater

LiteraTour

25.04.

**D'Tatta Tom liest vir...
Keng Angscht zu Aneschbuerg**

🕒 16:00 - 18:00

📍 deForum

👤 Mat Umeldung | Fräien Entrée

LiteraTour

25.04.

W.I.R. - ee Musical

🕒 20:00 - 21:30

📍 KulTourhaus

👤 Obligatoresch Umeldung | Fräien Entrée

LiteraTour

25.04.

The Booksellers

🕒 20:00 - 23:00

📍 Ciné Le Paris

👤 No registration required | Free entrance

Santé

26.04.

**Thérapie par le mouvement
après un AVC : Restez en forme!**

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📄 Inscription : secretariat@bletz.lu

Entrée libre | bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

LiteraTour

26.04. - 27.04.

Prix Laurence

🕒 11:00 - 15:00

📍 Ciné Le Paris

📄 Sans inscription | Entrée libre

LiteraTour

26.04.

**Kit Graas - Découvrez Gust Graas:
Corsaire des airs!**

🕒 15:00 - 16:30

📍 deForum

📄 Sur inscription | Entrée libre

LiteraTour

26.04.

Destination Tintagel

🕒 19:00 - 23:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📄 Sans inscription | Entrée libre

Sport

27.04.

Concours Hippique

🕒 10:00 - 15:00

📍 Écuries de Noertzange

📄 Entrée libre

👤 Cercle Hippique du Sud Luxembourg

Environnement

27.04.

**Apprendre à reconnaître
les pollinisateurs**

🕒 14:30 - 17:00

📍 Jardin communautaire

📄 Dans le cadre du City Nature Challenge

Entrée libre

👤 Jacquinotsgaard Jardinons Ensemble, CELL

LiteraTour

27.04.

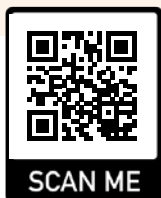
**Denis Scheck -
Schecks Bestsellerbibel**

🕒 17:00 - 18:30

📍 KulTourhaus

📄 Ohne Anmeldung | Eintritt frei

Découvrez le programme complet!
literatour.lu



28.04.

LiteraTour

La vie Poème

🕒 19:30 - 21:00

📍 KulTourhaus

📄 Avec inscription | Entrée libre

29.04.

LiteraTour

Räuber Ratte

🕒 14:30 - 16:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📄 Ohne Anmeldung | Eintritt frei

29.04.

Activité locale

Mir baken Eisekuchen

🕒 15:00 - 18:00

📍 Place de l'Église

📄 Den Erléis ass fir ee gudden Zweck

👤 Croix-Rouge, section Beetebuerg

29.04.

LiteraTour

En Owend zu Éiere vum Michel Schaack

🕒 19:30 - 21:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📄 Mat Umeldung | Fräien Entrée

👤 Sängerfread Beetebuerg,
Niños de la Tierra

30.04.

Activité locale

Fréijoeresmaart

🕒 15:00 - 18:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📄 Entrée libre

👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-
Näerzeng

30.04.

LiteraTour

Soirée théâtrale

🕒 19:00 - 21:00

📍 Restaurant Atelier Gourmand

📄 Réservation obligatoire

Mai

Concert



09.05. & 11.05.

Schlassconcert 2025

Voir
p. 25

Conférence



12.05.

**L'accessibilité pour tous:
Réglementation à observer**

Voir
p. 26

Concert

17.05.

Galaconcert The musicians' choice

🕒 20:00 - 23:00

📍 KulTourhaus

📄 Ticket 12 € | Info : fanfare.lu

👤 Fanfare Ste Cécile Huncherange,
Noertzange, Fennange

Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



Activité locale

17.05.

Un jardin pour tous : Accueil des nouveaux citoyens et portes ouvertes

- 🕒 11:00 - 16:30
- 📍 Jardin communautaire
- 📄 Boissons et pâtisseries offertes.
Toutes spécialités sucrées sont les
bienvenues | Entrée libre
- 👤 Jacquinotsgaard Jardinons Ensemble

Activité locale

23.05.

Fête des Voisins au jardin communautaire

- 🕒 18:30 - 00:00
- 📍 Jardin communautaire
- 📄 Entrée libre
- 👤 Jacquinotsgaard Jardinons Ensemble

Santé

17.05.

Famille et AVC

- 🕒 09:00 - 11:00
- 📍 KulTourhaus
- 📄 Inscription : secretariat@bletz.lu
Entrée libre | bletz.lu
- 👤 Blëtz a.s.b.l.

Environnement

31.05.

La faune et la flore au jardin

- 🕒 14:00 - 17:00
- 📍 Jardin communautaire
- 📄 Boissons et pâtisseries offertes.
Toutes spécialités sucrées sont les
bienvenues | Entrée libre
- 👤 Jacquinotsgaard Jardinons Ensemble

Commune

19.05.

Table ronde : Moustache Gracias

- 🕒 19:00
- 📍 Hôtel de Ville, Dudelange
- 📄 Op Lëtzebuergesch, traduction
simultanée en français
Inscription : egalite@dudelange.lu
Fräien Entrée
- 👤 Service à l'Égalité des Chances de
Dudelange et Bettembourg

Méi iwwert de Club Aktiv+ *deForum*
deForum.lu de**Forum**

Toutes les activités du *EltereForum*
eltereForum.lu



Commune

21.05.

Lesung : Die gereizte Frau - Begegnung mit Miriam Stein

- 🕒 19:30
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 auf Deutsch, traduction simultanée
en français
Inscription : egalite@bettembourg.lu
Eintritt Frei/Entrée libre
- 👤 Service à l'Égalité des Chances
de Bettembourg et Dudelange

Save the
Date



Toutes les activités du *Jacquinotsgaard*
Jardinons Ensemble
bettembourg.lu/agenda





Commune

Ouverture du Pont Emile Hammerel

📅 **Ven 04.04.**

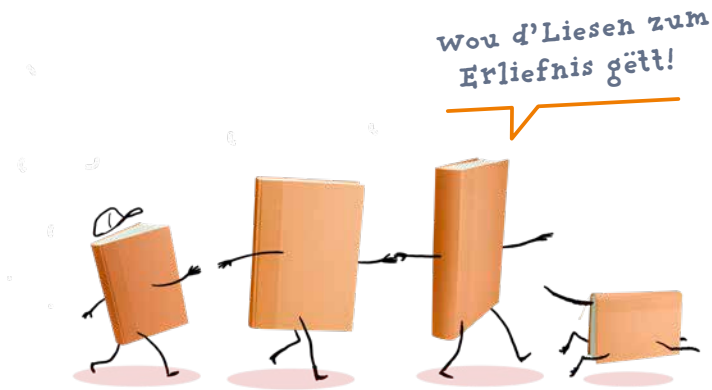
🕒 **17:00**

📍 **Place de la Gare**

La commune de Bettembourg a le plaisir de vous inviter à la cérémonie d'ouverture du nouveau Pont Emile Hammerel, en présence de Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, Yuriko Backes.

👤 Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, Commune de Bettembourg

Le pont sera ouvert à la circulation à partir de 19 heures.



LiteraTour | 21.04. – 30.04.2025





Le programme complet
sur literatour.lu

Das vollständige Programm
auf literatour.lu



Den Optakt vum LiteraTour
**Liesen, Rocken a Spillen am
Beetebueger Schlasspark**

 **Lun 21.04.**
 14:00 - 18:00

Zum Optakt vum LiteraTour invitéiere mir d'Familien ab 14.00 Auer an de Beetebueger Schlasspark op e Mëtteg voller Liesungen, Spiller, Concerten, Atelieren an enger flotter Wimmelbuchexpo. Kommt laansch, den Entrée ass fräi, fir lessen a Gedrénks ass natierlech gesuert.



Chasse aux œufs

📅 **Lun 21.04.**

🕒 14:00 – 18:00

📍 Parc du Château

Nous invitons tous les enfants de l'école fondamentale de la commune de Bettembourg ainsi que les plus petits à la grande chasse aux œufs.

Les enfants de moins de 5 ans chercheront, accompagnés par un adulte, des œufs colorés dans le labyrinthe près du Château.

Les plus âgés participeront à un parcours de jeux organisé par les « Lëtzebuenger Guiden a Scouten ».

① Entrée libre | 2+ | Inscription sur place, derrière la Maison des Jeunes
Accessibilité sans barrière



Die ganze Welt auf einer Seite Internationale Wimmelbücher Ausstellung

📅 **Mo 21.04., Di 22.04., Do 24.04.**

🕒 14:00 – 18:00

📍 Galerie Maggy Stein

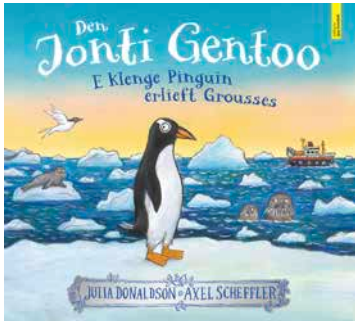
Am 21. April finden im Rahmen der Eröffnung der LiteraTour Führungen und ein Atelier in Zusammenarbeit mit 'Freed um Liesen a.s.b.l.' statt.

Die Librairie 'Promoculture' ist ebenfalls anwesend mit einem Wimmelbücherstand.

Die Wanderausstellung zeigt internationale Wimmelbilder aus den letzten 20 Jahren und lädt zum genauen Hinschauen, Staunen und Mitmachen ein.

① Eintritt frei
Ohne Anmeldung





Martine Schoellen Den Jonti Gentoo

📅 **Mé 21.04.**

🕒 14:30

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

E klunge Pinguin erlieft Grousses. Den Jonti Gentoo erzielt d'Geschicht vun engem klunge Pinguin, dee mat vill Courage am Gepäck ronderëm d'ganz Welt reest, ëmmer mat engem festen Zil virun Aen. De virwëtzege Jonti schlächit sech nuets aus dem Zoo, nodeems seng Tattaen him vum Südpol erzielen, wou nach ganz vill aner Gentoo-Pinguinen, sou wéi hien, wunnen.

📍 Fräien Entrée | 4 + | Keng Umeldung |
Barrièrefräien Accès



Parcours de la Mémoire

📅 **Mé 21.04.**

🕒 15:00

📍 Bettemburg

De Parcours de la Mémoire zeechent déi wichtegst Momenter aus der Zäit vum Zweete Weltkrich vun 1940 bis 1945 zu Beetebuerg no. Dës historesh Wanderung féiert d'Visiteure laanscht eng fofzég Panneae, déi op Plazen opgestallt sinn, op deene während dem Krich wichteg Evenementer stattfonnt hunn.

- 📍 Treffpunkt virun der Beetebuerg Sportshal. Rdv devant le centre sportif. 12 + | Op Lëtzebuerg, en français | Dauer/durée : 2 Std/h | Fräien Entrée, Entrée libre
Umeldung : inscription@bettembourg.lu
- 👤 Beetebuergger Geschichtsfrënn



↓ **Télécharger la brochure**





Dany Gales
D'Minimaus

📅 **Mé 21.04.**

🕒 15:30

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

Et wor emol eng Maus, déi mat villen anere Mais an engem Dall an Afrika gelieft huet.
Well si esou butzeg war, ass si Minimaus genannt ginn.
„Ech wier gär grouss a staark!“, huet d'Minimaus gepiipst.
„Du muss vill iessen, da gëss de esou grouss a staark wéi e Léiw!“, huet hire Pappa gesot.
An der Nuecht, wéi all déi aner Mais geschlof hunn, huet d'Minimaus sech op de Wee gemaach, fir e Léiw ze sichen...

① Fräien Entrée | 3 + | Keng Umeldung |
Barrièrefräien Accès



Nikki Ninja & Afrobeethoven
Et ass eng lass zu Räppeldeng

📅 **Mé 21.04.**

🕒 17:00

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

D'Nikki Ninja erzielt vu Räppeldeng, engem fiktive rouegen Lëtzebuenger Duerf. Roueg ass relativ, well do wou d'Nikki Ninja opdaucht ass eng lass! D'Texter erziele vu Situatiounen an Erlebnisser déi zu Räppeldeng (oder an egal wéi engem Duerf/Klengstad) passéiere kënnen. Am Kostüm vu der Superheldin Nikki Ninja gëtt d'Nicole Bausch souzesoen eng 'larger than life' Identifikatiounsfigur, eng Projektionsfläch zu der d'Kanner sech verbonne fille kënnen.

① Fräien Entrée | 4 + | Keng Umeldung
Barrièrefräien Accès



Ray a Rondel, Ballon a Bees Zackeg Geschichten an enger faarweger TIMBA-Liesung

📅 **Mé 21.04.**

🕒 17:00

📍 Kulturzentrum "an der Eech"

Kommt an entdeckt e puer vun de Kuerzgeschichten aus der TIMBA-Serie an enger ofwiesselungsräicher Liesung (op Lëtzebuergesch) mam Romain Haas („Am Ballon iwver Lëtzebuerg“, Timba 20), Cathy Clement („Rondel“, Timba 21), Jérôme Netgen („Komm zeréck, Stevie Ray“, Timba 23) a Christiane Kremer („Gëff mer keng Bees“, Timba 24).

Moderatioun Luc Marteling

An Zesummenaarbecht mat der Gemeng Leideleng.

① Fräien Entrée | Barrièrefräien Accès
Umeldung : deforum@elisabeth.lu,
+352 51 16 06 – 8001



Anja Di Bartolomeo & Clara Hertz Den Arthur fällt duerch d'Welt

📅 **Dë 22.04.**

🕒 14:30

📍 deForum

Den Arthur ass eng lievensfrou Eil. Leider fënnt net all Déier am Bësch et gutt, datt den Arthur sou ass, wéi hien ass. Mee den Arthur stéiert sech net dorun – bis enges Daags een Déier den Arthur ugräift...

Et geet an der Geschicht ëm Mutt, Frëndschaft a Respekt an dorëms, wéi ee fir sech a seng Frënn asteet.

Eng intergenerationnel Liesung proposéiert vum SEA Sportshal Beetebuerg a vum deForum.

① Fräien Entrée | 4 +
Umeldung : +352 51 16 06 – 8001,
deforum@elisabeth.lu
Barrièrefräien Accès



Grégoire Chéry & Makenzy Orcel
Aimer Chanter l'Amour
Un récital inédit mêlant textes
et chants

📅 **Mar 22.04.**

🕒 19:30

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Ce récital met en lumière des textes emblématiques sur l'amour, la fraternité et le respect de la vie.

Il souligne l'importance de la confiance et de la construction d'un monde plus juste, en invitant à une réflexion sur le vivre-ensemble, essentiel face à l'individualisme et aux conflits contemporains.

En collaboration avec la Commission communale du vivre-ensemble interculturel.

📍 Entrée libre

Inscription : inscription@bettembourg.lu

Accessibilité sans barrière





Das Karussell von Odessa / Карусель Одеси Einladung zur Buchvorstellung

📅 **Mi 23.04.**
🕒 19:00
📍 KulTourhaus

Die ukrainische Übersetzung der luxemburgischen Publikation „Das Karussell von Odessa“. Autor: Pit Hoerold, Artwork: Fern' Rollinger, Übersetzerin: Yevgeniya Inozemtseva.

Ein Zeichen der Unterstützung, der Solidarität und der kulturellen Verbundenheit zwischen der Ukraine und Luxemburg sowie der LiteraTour-Stadt Bettemburg.

Der Versuch einer Antwort auf die Frage: Welchen Beitrag kann Literatur zu einem Angriffs- und Verteidigungskrieg für Freiheit und Unabhängigkeit leisten, der seit Februar 2022 in der Ukraine

tobt und seitdem im Mittelpunkt der Medienberichterstattung steht?

Was kann ein Autor, fern vom alltäglichen Kriegsgeschehen, dazu beitragen?

Die Buchvorstellung, mit Lesung des Autors und der Übersetzerin, wird begleitet von der Expo einer Auswahl von Papiers Collés von Fern' Rollinger und musikalisch untermalt von Patrick Hurt.

① Eintritt frei | Voranmeldung erwünscht
unter : inscription@bettembourg.lu
Barrierefreier Zugang.



Betsy Dentzer & Louisa Marxen
HéngerhautGeschichten

📅 **Do 24.04.**

🕒 14:30

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

Ee Grujel- a Gespenstergeschichte-
programm, ausgeduecht an erzielt vum
Betsy Dentzer a musikalesch vergrujelt
vum Louisa Marxen.

HéngerhautGeschichten ass en
Erzielstéck mat Musek. De Public soll
zesummen zidderen, zesumme féiweren,
sech zesummen an d'Geschichtewelten
erandenken. En abstrakt Spill mat
Luucht, Schiet ma och mat der
absoluter Däischtert, souwéi d'Spill mat
verschiddenen Instrumenter an Objet'en,
sollen d'Fantasie weider befliggelen an
op eng simpel Art a Weis dat Erzieltent
spilleresch visualiséieren.

① Fräien Entrée | 6 + | Keng Umeldung
Barrièrefräien Accès



Tomas Bjørnstad
Die Verlorenen

📅 **Do 24.04.**

🕒 19:30

📍 de BicherKueb

Ein Lese- und Gesprächsabend mit
Nico Helminger und Pit Hoerold.

Lange hat die luxemburgische
Literaturwelt gerätselt, wer sich hinter
dem Namen Tomas Bjørnstad versteckt.
Mittlerweile ist das Geheimnis gelüftet:
Nico Helminger ist Tomas.
Also, gewissermaßen...
Der Bettemburger Autor Pit Hoerold
wird dabei mit Nico, bzw. Tomas
insbesondere über seine neueste
Publikation *Die Verlorenen* sprechen.

Heute bleibt das Bücherlokal
„de BicherKueb“ bis 21.00 Uhr geöffnet.

① Op Lëtzebuergesch, auf Deutsch
Anmeldung : inscription@bettembourg.lu
Eintritt frei | Barrierefreier Zutritt



Carte blanche

- 📅 **Do 24.4.**
- 🕒 20:00 – 22:00
- 📍 Ciné Le Paris

Heute Abend treten einige *Autorinnen* und *Künstlerinnen* vor einer Jury auf, um diese mit ihren Ausgangsideen und Konzepten zu überzeugen. Ihre Darbietung sollte maximal 20 Minuten dauern und kann verschiedene kreative Formate umfassen, von szenischen Lesungen bis hin zu geprobten Szenen.

Die Entscheidung über den/die Gewinnerin wird im Anschluss an diese Präsentationen bekannt gegeben. Das Gewinnerprojekt der « Carte Blanche » erhält ein Budget von 20.000 Euro, um die kreative Vision in die Realität umzusetzen.

① Eintritt frei | Ohne Anmeldung



D'Tatta Tom liest vir ... Keng Angscht zu Aneschtbuerg

- 📅 **Fr 25.04.**
- 🕒 16:00
- 📍 deForum

Eng spannend Geschicht iwwert eng Plaz wou alles anescht ass ewéi bei eis. Eng interaktiv Geschicht wou Kleng a Grouss matmaachen dierfen an natierlech och sollen.

Eng intergenerationnel Liesung proposéiert vum SEA Sportshal Beetebuerg a vun deForum.

① Fräien Entrée | 6 +
Umeldung : deforum@elisabeth.lu
+352 51 16 06 – 8001
Barrièrefräien Accès



W.I.R.

ee Musical

📅 **Fr 25.04.**

🕒 20:00 – 21:30

📍 KulTourhaus

Gewalt, Jugendkriminalität, Perspektivlosigkeit – täglich konfrontieren uns diese Themen. Doch was läuft schief? Sind unsere Familien nicht der Schlüssel zu Verantwortung, Freundschaft und sozialem Miteinander?

Kurt Gäble (Musik) und Paul Nagler (Text) greifen diese Fragen auf. In ihrem bewegenden Werk für Blasorchester, Rockband, Gesangssolisten und Chor erzählen sie die Geschichte einer alleinerziehenden Mutter und ihres Sohnes – ein Drama über Entfremdung, Hoffnung und die Suche nach einem neuen Weg.

📍 Fräien Entrée
Obligatoresch Umeldung :
inscription@bettembourg.lu
Barrièrefräien Accès



The Booksellers

📅 **Fr 25.04.**

🕒 20:00 – 23:00

📍 Ciné Le Paris

« Ciné Le Paris » goes LiteraTour

THE BOOKSELLERS is a lively, behind-the-scenes look at the New York rare book world and the fascinating people who inhabit it. Executive produced by Parker Posey and featuring interviews with some of the most important dealers in the business, as well as prominent collectors, auctioneers, and writers, THE BOOKSELLERS is both a loving celebration of book culture and a serious exploration of the future of the book.

1h 39 m / Documentary

Director D.W. Young **With** D.W. Young, Dan Wechsler, Judith Mizrachy
VO EN, st : ALL

📍 Free entrance | No registration required



Prix Laurence

Lectures des finalistes devant jury

📅 **Sam 26.04. & Dim 27.04.**

🕒 11:00 – 15:00

📍 Ciné Le Paris

Dans le cadre du Prix Laurence, les jeunes auteurs finalistes présenteront leurs textes lors de lectures devant un jury.

Sélectionnés par des jurys internationaux venus du Portugal, d'Italie et du Luxembourg, ces talents émergents partageront leurs œuvres originales.



Catégorie 12 – 17 ans : Samedi 26 avril




Catégorie 18 – 26 ans : Dimanche 27 avril

Venez découvrir des regards singuliers et engagés sur le monde à travers la plume de ces jeunes écrivains. Une belle occasion de célébrer la littérature vivante et de soutenir la créativité de la nouvelle génération !

📍 Plus d'informations sur prixlaurence.lu
Entrée gratuite | Sans inscription




Kit Graas
Découvrez Gust Graas :
Corsaire des airs !

 **Sam 26.04.**
 15:00 – 16:30
 deForum




Plongez dans « Gust Graas, corsaire des airs », la biographie fascinante de Gust Graas (1924-2020), visionnaire qui a révolutionné l'audiovisuel. De son combat audacieux contre les radios publiques à la naissance de RTL+ et M6, en passant par son rêve de satellites, revivez le parcours exceptionnel d'un homme alliant passion et innovation. Un hommage vibrant à un conquérant des ondes !

Une collaboration entre les communes de Bettembourg et de Leudelage, le Club Aktiv+ deForum et le Cercle culturel et historique de Leudelage.

 Entrée libre | Inscription :
deforum@elisabeth.lu, +352 51 16 06 8001
Inscription/Infos Navette sur literatour.lu
Accessibilité sans barrière




Destination Tintagel
Soirée théâtrale proposée par la MJC

 **Sam 26.04.**
 19:00 – 23:00
 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

La Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg vous embarque pour une soirée littéraire et musicale exceptionnelle placée sous le signe du voyage.

Fruit d'un travail passionné avec nos jeunes créateurs, cet événement vous invite à faire station dans un univers où théâtre, musique, vidéo, danse et littérature fusionnent pour offrir une expérience immersive et enrichissante.

À l'occasion du 10e anniversaire du « Prix Laurence », des textes de finalistes et de lauréats du concours littéraire pour jeunes auteurs seront intégrés à la mise en scène.

 Entrée libre | Sans inscription
Informations et réservation sur literatour.lu
Accessibilité sans barrière



Denis Scheck
Scheck's Bestsellerbibel
Schätze und Schund aus 20 Jahre

📅 **So 27.04.**

🕒 17:00

📍 KulTourhaus

Deutschlands bekanntester Literaturkritiker Denis Scheck hält in seinem neuen Buch furchtlos Strafgericht über die SPIEGEL-Bestsellerlisten der letzten 20 Jahre: Welche Bücher sind ärgerliche Zeitfresser, welche beglückende Lebensbegleiter? Scheck's Bestsellerbibel lehrt, wie man Spreu von Weizen, Säue von Perlen unterscheidet – und stiftet die Zehn Gebote des Lesens. Von der Frage, wie man sich in ein Buch verliebt, bis hin zur Bedeutung von Literatur in Zeiten der Einsamkeit – Denis Scheck nimmt uns mit auf eine literarische Zeitreise durch die Höhen und Tiefen der deutschen Leselandschaft.

① Eintritt frei | Ohne Anmeldung
Barrierefreier Zutritt



La vie Poème
Récital poétique et musical

📅 **Lun 28.04.**

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

Poète slameur, Marc Alexandre Oho Bambe dit Capitaine sème des notes et des mots, de résistance et de paix, de mémoire et d'espoir. Être écrivant au tempo du coeur, il inscrit ses poèmes et ses pas dans ceux essentiels, de ses guides à penser et professeurs d'espérance : sa poésie chante les possibles, le don de soi, l'amour et la révolte, la quête de l'humain, « rien que l'humain » et le refus radical de vivre « les bras croisés en l'attitude stérile du spectateur ».

Slam Poésie Marc Alexandre Oho

Bambe dit Capitaine

Alexandre

Poésie, Chant, Piano Caroline Bentz

Chant, Kora Senny Camara

En collaboration avec la Commission communale du vivre-ensemble interculturel

① Entrée libre | Sans inscription
Accessibilité sans barrière



Räuber Ratte

📅 **Di 29.04.**

🕒 14:30 – 16:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Räuber Ratte ist der gefährlichste Räuber aller Zeiten: Er knöpft jedem Tier, das seinen Weg kreuzt, sein Essen ab. Ob ihm der Klee des Kaninchens oder die harten Nüsse des Eichhörnchens nun schmecken oder nicht – Räuber Ratte frisst den Bewohnern des Waldes alles weg und versetzt sie in Angst und Schrecken. Die Tiere werden immer dünner und verzweifelter, bis eines Tages die Ente beschließt, dass der fiesen Ratte das Handwerk gelegt werden muss.

Figurentheaterstück nach Julia Donaldson & Axel Scheffler **Spiel & Figurenbau** Kirsten Roß

① Eintritt frei | 4 + | Ohne Anmeldung
Infos : pulcinella-puppentheater.de
Barrierefreier Zutritt



En Owend zu Éiere vum Michel Schaack

📅 **Dë 29.04.**

🕒 19:30 - 21:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

D'Chorale Municipale Sängerfreed Beetebuerg an d'Niños de la Tierra invitéieren op Een Owend am Zeeche vum Michel Schaack, deen eis am Mee 2024 verloss huet.

Een Hommage un de Michel a seng aussergewöhnlech Liewensgeschichte, déi vill vun eis inspiréiert huet.

Seng (Veräins-) Kolleegen a Partner erzielen aus dem Michel sengem Liewen, dat duerch Solidaritéit an Asaz fir seng Matmënsche geprägt war.

Natierlech gött och musizéiert an aus senger Publikatiounen gelies, déi säin Engagement a seng Passioun erëmस्पигelen.

① Fräien Entrée
Umeldung : inscription@bettembourg.lu
Barrierefräien Accès



Théâtre à Dire Soirée théâtrale

📅 **Mer 30.04.**

🕒 19:00 – 21:00

📍 Restaurant Atelier Gourmand

Une soirée théâtre et gourmandise
à ne pas manquer !

Au menu des textes savoureux, une
pincée d'humour et une belle dose
de poésie !

Les comédiens talentueux de
« Théâtre à Dire » se glisseront avec
 finesse dans l'ambiance chaleureuse du
restaurant pour vous faire sourire et rire,
tout en respectant le rythme du service
et le confort des convives.


- ① Réservation obligatoire :
+352 621 291 042
Informations sur le menu et les prix sur
literatour.lu
Accessibilité sans barrière





Concert

Schlassconcert 'Kuck do: eng Bréck!'

 **Fr** 09.05., 20:00 | **So** 11.05., 17:00


 KulTourhaus


D'Chorale Municipale
'Sängerfreed Bettembourg' freet sech,
lech op hire Schlassconcert 2025 ënner
dem Motto 'Kuck do: eng Bréck!' ze
begréissen.

Piano Daniel Lang

Solistin Gaby Wolter-Boever

Direktioun Nancy Back-Kelsen

 Virverkauf ab den 1. Abrëll beim Optik
Hoffmann, 26 52 38 98
Entrée 18 € / Student 10 €


 Chorale Municipale 'Sängerfreed
Bettembourg'



Conférence

L'accessibilité pour tous : Réglementation à observer

 **Lun 12.05.**

 19:00

 Salle des Fêtes, Château de Bettembourg


Dans le cadre de notre engagement en faveur d'une société plus inclusive, nous organisons une Conférence sur l'accessibilité et la nouvelle réglementation dans le domaine : la loi du 7 janvier 2022 portant sur l'accessibilité à tous les lieux ouverts au public, des voies publiques et des bâtiments d'habitation collectifs.

Cette conférence s'adresse aux commerçant.e.s et au grand public.


En présence de

- Max HAHN, Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil
- Laurent ZEIMET, Député-maire
- Silvio SAGRAMOLA, design4all

- Christine ZIMMER, Info-Handicap
- Oliver BÖHM, Adaph
- Magnus KOERFER, Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil

 Entrée libre | Info 51 80 80 2264

La conférence se tiendra en luxembourgeois. Un service de traduction simultanée en français sera disponible sur demande. Si vous souhaitez bénéficier de ce service, veuillez vous inscrire par courriel en précisant la date de la réunion : egalite@bettembourg.lu

 Service à l'Égalité des Chance, Commission des Seniors et de l'Inclusion

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

! CHANGEMENT
D'ARRÊT !

DESTINATION

HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHUEUR PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHUEUR PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:51	02:21	03:51
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:52	02:22	03:52
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG RUE AUGUST COLLART	01:05	02:35	04:05
BETTEMBOURG ROUSEGAERTCHEN	01:07	02:37	04:07
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:08	02:38	04:08
FENNANGE AM DUERF	01:08	02:38	04:08
FENNANGE RUE D'ESCH	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KIERCH	01:10	02:40	04:10
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:11	02:41	04:11
NOERTZANGE AM DUERF	01:12	02:42	04:12
NOERTZANGE GARE	01:13	02:43	04:13



SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beeteburg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

Les lieux

- 📍 **Centre Sportif Bettembourg**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Hôtel de Ville, Dudelange**
4 Pl. de l'Hôtel de Ville
L-3590 Dudelange
- 📍 **Restaurant Atelier Gourmand**
8, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Jardin communautaire**
51 Rue de la Briqueterie
L-3235 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes, Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Salle des fêtes, Maison des Jeunes**
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg
- 📍 **de BicherKueb**
9, rue Vieille
L-3284 Bettembourg
- 📍 **Kulturzentrum "an der Eech"**
4 Rue Eich
L-3352 Leudelange
- 📍 **Écuries de Noertzange**
1, route Principale
L-3380 Noertzange
- 📍 **Place de l'Église**
Route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Galerie Maggy Stein**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Parc du Château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

Images: Guy Wolff (p.3), Standart (pp. 4, 7, 9, 25), Lena Pflüger, aus "Willkommen bei den Wolvertons". Beltz & Gelberg, 2014 (p.11), Andreas Hornoff (p.22).

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: Dany Gales "De klengé Fuuss, deen e Buch wollt schreiwen". LiteraTour 2024 (c) Michael Dias / Standard

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.